



INSTITUTE FOR NEOHELLENIC RESEARCH
NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION



Cornelia Papacostea-Danielopolu,

Οι ελληνικές κοινότητες στη Ρουμανία τον 19^ο αιώνα.

**Μετάφραση: Νικόλαος Διαμαντόπουλος, Βιβλιογραφικό Επίμετρο: Σοφία Ματθαίου
[Romania's Greek communities in the 19th century]**

Greek translation: Nikolaos Diamantopoulos; Bibliographical Appendix: Sophia Matthaïou
INR/ NFR, Library of the History of Ideas 8, Athens 2010, 225 p.

This is a Greek translation of the first part of the last work by the late Cornelia Papacostea-Danielopolu, *Comunitățile Grecești din România în secolul al XIX-lea* (Bucharest, Editura Omonia, 1995). The meticulous translation, by the former Greek ambassador Nikolaos Diamantopoulos, has been enriched with a useful bibliographical appendix. The study of Cornelia Papacostea-Danielopolu, a renowned neohellenist, sketches out in detail the economic and cultural organization (in terms of religious life, educational structures, social life and solidarity) of the major Greek diaspora communities in Bucharest, Constantza, Galați and Giurgiu from 1830 up to the end of 19th century.

Since the author did not live to see her work in print, several specialists worked together for the work to reach its present, final, completed and revised form: Associate Professor Evi Georgitsogianni, the Romanian researchers Mihai Țipău, Claudiu Turçitu and Ștefan Petrescu, and the INR/NHRF researcher Sophia Matthaïou who was responsible for the lengthy bibliographical appendix accompanying the Greek edition.

The book opens up with a Foreword by Professor Paschalis M. Kitromilides, INR/ NHRF Director, and a chapter on the life and works of Cornelia Papacostea-Danielopolu by Professor Anna Tabaki. Two chapters come next. The first with the title “The Greek community of Bucharest” contains subchapters referring to: community, Church, “Evangelismos” society, schools, education and culture, Greek newspapers, printing offices, and translations. The second chapter with the title “Greek communities in other cities” contains the following subchapters: Greek community formation, Greek place of origin, relations with the Greek place of origin, intellectual professions, churches, schools, cultural life, printing offices, newspapers, translations and leading personalities of the community. The book closes with a chapter summarizing the findings of the author’s research.

The bibliographical appendix complements the original text in an impressive way. It contains 358 titles of Greek books published in Romania from 1830 to 1900, some of them in recorded for first time, thanks to the fieldwork done by Mihai Țipău and Ștefan Petrescu.